



German Shooting Youth  
Deutsche SchützenJugend



INHALT

deutsch	05
english	11
français	17
español	23
polski	29
русский	35
日本の	41





## Die Deutsche SchützenJugend

Der Deutsche Schützenbund e.V. (DSB) wurde im Jahre 1861 in Gotha gegründet und im Jahre 1951 wiedergegründet. Insgesamt ist er mit 1,4 Millionen Mitgliedern der viertgrößte Sportfachverband Deutschlands.

Die Deutsche SchützenJugend (DSJ) ist die Jugendorganisation des Deutschen Schützenbundes e.V.

### Aufbau und Organisation

Die Jugend aller zwanzig Mitgliedsverbände des Deutschen Schützenbundes (DSB) und die Mitarbeiter im Jugendbereich bilden die Deutsche SchützenJugend.

Ihr gehören rund 275.000 Jugendliche bis zum Alter von 26 Jahren an, die in ca. 15.000 Vereinen organisiert sind. Die Deutsche Schützen-

Jugend führt und verwaltet sich im Rahmen der Satzung des DSB und ihrer Jugendordnung selbstständig und entscheidet über die ihr zufließenden Mittel.

Das oberste Organ ist die Jugenddelegiertenversammlung, die alle zwei Jahre einberufen wird. Sie wählt alle vier Jahre den Jugendvorstand und alle zwei Jahre die drei Bundesjugendsprecher.

Jährlich findet ein Jugendtag statt. Weitere Organe sind der Jugendausschuss, mit den Jugendleitern der Landesverbände, und der Jugendvorstand, der aus acht gewählten Mitgliedern besteht. Gemeinsam arbeiten diese Gremien zum Wohl aller Schießsport treibenden Jugendlichen zusammen.

## Ziele der Deutschen SchützenJugend

Die Jugendarbeit im Schießsport ist durch gesellschaftliche und sportliche Vielfalt, Mitbestimmung, Mitgestaltung und Mitverantwortung sowie durch Spaß und Kreativität gekennzeichnet.

### Ziele wie

- zur Persönlichkeitsbildung der jungen Menschen beizutragen
- die Fähigkeiten zu sozialem Verhalten zu entwickeln und anzuregen
- Förderung des Sports für Behinderte
- sozial benachteiligte Jugendliche zu fördern
- Kooperationen mit Schulen
- Sport treibende Jugendliche zum gesellschaftlichen Engagement anzuregen und
- in ihnen die Bereitschaft zur internationalen Verständigung durch Begegnungen und Wett-

*kämpfe mit anderen Nationen zu wecken*

hat sich die Deutsche SchützenJugend ganz oben auf die Fahnen geschrieben und in ihrer Jugendordnung verankert. Kurz gesagt, wir machen die Jugend fit für das Leben. Auf überfachlichen Ebenen, zum Beispiel bei der Deutschen Sportjugend, vertritt die Deutsche SchützenJugend die Interessen der Schießsport treibenden Jugendlichen.

## Sportliche Aufgaben der Deutschen SchützenJugend

Im sportlichen Bereich sichert die Deutsche SchützenJugend die Nachwuchsförderung bereits seit 1955 mit zahlreichen Wettkämpfen auf nationaler Ebene.

Im internationalen Bereich findet ein reger Austausch mit jungen französischen und polnischen Schützen im jährlichen Wechsel statt. Daneben wird die Teilnahme des Juniorenkaders an internationalen Wettkämpfen und Meisterschaften gesichert. Jedes Frühjahr ist der Deutsche Schützenbund Ausrichter des weltbekannten Junioren IWK in Suhl.

Von den Juniorenbundestrainern und ihren Assistenten werden die entsprechenden Kader trainiert und auf Wettkämpfe und den Sprung in die Erwachsenen-Nationalmannschaft vorbereitet.

## Mitbestimmung Jugendlicher – ein wichtiger Faktor in der Arbeit der Deutschen SchützenJugend

Um die Sport- und Freizeitangebote im Verein attraktiv gestalten zu können, ist vor allem auch die Meinung und das Engagement der Jugendlichen gefragt.

Die Funktion der Jugendsprecher wurde daher für eine »friedliche« und erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen Erwachsenen und den Jugendlichen geschaffen. Doch die Mitarbeit im (Jugend)Vorstand auf Vereins-, Landes- oder Bundesebene bringt noch weitere wichtige Aspekte mit sich:

Zum einen ist der Jugendsprecher die Kontaktperson zwischen Jugendlichen und Erwachsenen und kann somit die Interessen, Vorstellungen, Ideen, Meinungen oder Probleme der Jugendlichen gegenüber den Erwachsenen vertreten und durchsetzen.

Zum anderen hilft ihm sein Engagement sich selbst weiter zu entwickeln, denn mit jeder neuen Aktion sammelt er Erfahrungen, die er in allen Bereichen des Lebens anwenden kann.

Außerdem ist die Jugendsprecherfunktion sozusagen »das Sprungbrett« in die ehrenamtliche Arbeit auf anderen Ebenen, sei es im Verein, auf Landes- oder Bundesebene.

Die Bundesjugendsprecher arbeiten immer in einem Team von drei Personen, von denen mindestens einer männlich und einer weiblich sein muss. Alle drei Bundesjugendsprecher sind mit Sitz und Stimme im Jugendvorstand vertreten, um die Interessen der Jugendlichen direkt vortragen zu können. Nicht ganz ohne Stolz kann man sagen, dass die Deutsche

SchützenJugend schon seit Jahren mit ihren Jugendsprechern aktive Ehrenamtsförderung im gesamten Deutschen Sport betreibt und hier noch immer eine Vorreiterrolle inne hat.

## Lehrgangsangebote der DSJ

Die DSJ bietet eine Vielzahl von Aus- und Fortbildungsmaßnahmen rund um die sportliche und überfachliche Jugendarbeit an. Zu nennen wäre hierfür unsere S-Lizenz, die speziell für das Training mit Kindern unter 12 Jahren entwickelt worden ist.

Trainer lernen die wachstumsbedingten Besonderheiten ihrer Schützlinge genau kennen, wissen worauf sie beim Umgang mit den Sportgeräten achten müssen, wie die koordinativen Fähigkeiten der Kinder gezielt geschult werden und wie die Jüngsten spielerisch an das Schießen herangeführt werden können.

Vermittelt wird, wie man mit Hilfe des Schießsports die Konzentrationsfähigkeit der Kinder fördert und wie man die Jüngsten über längere Zeit bei Laune und beim

Schießsport hält. Abschluss des Lehrganges ist die S-Lizenz, sie erleichtert bei manchen Behöden, eine Ausnahmegenehmigung für die unter Zwölfjährigen zu bekommen.

## Soziales Engagement

Neben ihrer Aufgabe als sportliche Jugendorganisation hat sich die Deutsche SchützenJugend seit 1998 auch zum Ziel gesetzt, sozial benachteiligten Kindern und Jugendlichen zu helfen.

Getreu dem Motto, wir sind jung und gesund und haben die Kraft anderen zu helfen, setzen wir diese ein, um unter anderem Spenden für unterstützungswürdige Einrichtungen zu sammeln.

Über fast zwei Jahre konnten wir so mit der Aktion »Meine Hand für Tannheim« 5.000 Euro für die Klinik im Schwarzwald sammeln, die krebs-, herz- und mukoviscidose-kranke Kinder fachgerecht betreut.

Nach diesem großen Erfolg beschlossen wir sofort, nicht müde zu werden und eine solche Aktion zu wiederholen. Unser zweiter Spen-

---

denempfänger war die Stiftung »Zwerg Nase« in Wiesbaden. Diese errichtet eine Betreuungsstätte für schwer behinderte Kinder und deren Eltern, um es diesen stark belasteten Familien auch einmal zu ermöglichen, einen Abend mit Freunden verbringen zu können, oder mal ins Theater zu gehen, also eine kleine Abwechslung zum anstrengenden Alltag zu haben. So können die Eltern wieder Kraft tanken und die Kinder sind in guten Händen und medizinisch fachgerecht versorgt. Auch hier haben wir uns davon überzeugt, dass die Spenden am richtigen Ort ankommen. Hierfür kamen 4.000 Euro zusammen.



Hudebrand, Claus  
GER



## The German Shooting Federation Youth Movement (DSJ)

---

The German Shooting Federation was founded in Gotha in the year 1861, and re-established in 1951. With 1.4 million members, it is the fourth biggest sporting federation in Germany. The German Shooting Youth Movement (Deutsche SchützenJugend, or DSJ) is the young people's organization within the German Shooting Federation.

### **Structure and Organisation**

The young members in all of the 20 state associations within the German Shooting Federation, together with all of the youth workers, make up the DSJ.

In total, around 275,000 youngsters – up to the age of 26 – belong to the German Shooting Youth Movement. They are organized within about 15,000 clubs. The DSJ is a self-governing entity within the

framework of the German Shooting Federation's regulations and administers independently the financial resources at its disposal.

The highest decision-making body is the youth delegate assembly, which meets every two years. This assembly elects the youth directorate every four years, and the three national youth representatives every two years. A National Youth Day is organized annually.

Further organs of the DSJ are the youth steering committee which includes the youth leaders of the state associations, and the youth directorate, which consists of eight elected members. These committees work together for the benefit of all young people who participate in the target shooting sports.

## Aims of the German Shooting Youth Movement

The key features of our youth work in the target shooting sports are: social and sporting variety; shared decision-making, shared tasks and responsibilities; fun and creativity.

### The DSJ has headlined goals such as

- *to contribute to the personal development of young people*
- *to stimulate and develop social behavior*
- *to develop the sport for disabled people*
- *to extend opportunities for disadvantaged youngsters*
- *to co-operate with schools*
- *to stimulate young sportspeople*
- *to get involved in social projects, and*
- *to awaken multi-cultural awareness in young sportspeople by means of meetings and competitions with other nations*

## The sporting activities of the German Shooting Youth Movement

These goals have been firmly embedded in the rules and regulations of the German Shooting Youth Movement. In summary, we aim to make young people fit for life. The DSJ also represents the interests of young participants in the shooting sports in external forums such as the German Sporting Youth Movement.

Since 1955 the DSJ has organised a great number of competitions at National level, which have ensured the advancement of junior shooting.

At international level there is a lively exchange with young shooters from France and Poland, which takes place on an annual basis. Alongside this, we ensure the participation of the junior squad in championships and international competitions and every year in spring the German Shooting Federation plays host to the world-renowned Junior International Competition in Suhl.

The Junior National Squad coaches and their assistants train their respective squads and prepare them for competition and to achieve the future step up to the senior national team.

## **The involvement of youngsters in decision-making:**

### **An important factor in the work of the DSJ**

Young people's opinions and involvement are essential if we want to ensure that the sporting and leisure-time activities offered by our clubs are attractive.

The position of youth representative has therefore been created to help establish amicable and successful co-operation between adults and youngsters. However, their work within the youth committees, whether at club, state or national level, brings with it still more important aspects:

On the one hand, the youth representative is the point of contact between adults and young people, and can thus represent to the adult world the interests, proposals, ideas, opinions or problems of the juniors and see that they are implemented.

On the other hand, this activity is very positive for the representative's own personal development, as with each new campaign there are experiences to be gathered which will be useful in all walks of life.

On top of which, the position of youth representative is a spring-board to volunteer work on other levels, whether in the club, or at state or national level.

The national youth representatives always work in a team of three people, of whom at least one must be a male and one must be a female. All the three are entitled to a seat and a vote on the youth committee, ensuring the direct representation of young people. We can take some pride in the fact that the shooting youth movement has for years been actively promoting voluntary work

in German sport in general, and continues to play a leading role in this respect.

## Courses offered by the DSJ

The DSJ offers many training and special interest courses on topics related to sporting and general youth work. Our S-License is worth a mention, having been developed especially for training with children under 12 years of age.

Coaches learn to get to know the key issues affecting their growing protégés; they learn what to look out for in respect of the heavy sporting equipment, how to nurture the little ones' co-ordination skills, and how to use games and play to bring the youngest ones into the sport.

The course teaches how the shooting sports can improve childrens' concentration skills, and how to keep their interest in the sport alive. The course leads to the S-License, which is taken account of by some government

departments when deciding whether to give special permission for under-12s to participate in target shooting.

## Social Engagement

Alongside the main tasks of a sporting youth organisation, the DSJ has since 1998 also set itself the goal of helping socially disadvantaged children and young people.

True to the motto that we are young and healthy and have the strength to help others, we put our efforts into, among other things, collecting donations for worthy charities.

So, for example, we were able to collect 5.000 euros for the action »My hand for Tannheim«, a clinic in the Black Forest which cares for children suffering from cancer, heart problems and cystic fibrosis.

After this big success, we were determined not to let up and to repeat the action for a similar cause. The second recipient of our donations was the »Dwarf Nose«

---

charity in Wiesbaden. This organisation created a respite care centre for seriously disabled children and their parents, to help also these very care-laden families to be able to enjoy an evening with friends or pay a visit to the theatre – in other words, to enjoy a little change from an otherwise heavy routine. The parents can recharge their batteries and the children are in good hands and under correct medical supervision. In this case, too, we were convinced that our donations would be put to good use; we collected the sum of 4,000 euros.





## La section des jeunes tireurs allemands (DSJ)

La Fédération Allemande de Tir a été fondée à deux reprises, la première à Gotha (Thuringe) en 1861 et la seconde en 1951.

Avec un total de 1.4 millions de licenciés, elle est par sa taille la quatrième fédération sportive en Allemagne.

La DSJ est la section de jeunes tireurs de la Fédération Allemande de Tir.

### Structure et organisation

La section de jeunes tireurs d'Allemagne se compose des licenciés des 20 ligues régionales de la fédération et de différents membres bénévoles. Cette section comprend environ 275.000 jeunes de moins de 26 ans, eux-mêmes répartis dans quelques 15.000 clubs. De part sa structure et son

fonctionnement autonome, la section de la jeunesse gère son budget et décide indépendamment de ses investissements.

L'organe central est le Conseil Supérieur, qui se réunit lors d'une assemblée générale tous les deux ans. Les jeunes délégués choisissent lors d'un vote les membres du Conseil d'Administration tous les quatre ans. Ils élisent également les trois jeunes représentants de la section (âge maximal de 24 ans) tous les deux ans.

Une réunion annuelle a lieu lors d'une journée de la jeunesse. Les autres organes sont le Conseil des Jeunes et ses représentants régionaux, puis le Conseil d'Administration et ses huit membres. Toutes ces structures travaillent ensemble au service du tir sportif et de la jeunesse.

## Les objectifs de la section

Le travail au service des jeunes est caractérisé par la diversité sociale et sportive, par la sensibilisation et la responsabilisation de chacun ainsi que par le plaisir et la créativité.

### Les buts principaux sont

- contribuer au développement de la personnalité du jeune
- développer et promouvoir les aptitudes sociales
- soutien du sport pour les personnes handicapées
- accompagner les jeunes défaorisés
- encourager la coopération entre les clubs et les écoles
- inciter les jeunes sportifs à s'engager dans la société
- éveiller leur intérêt pour l'international par le biais de stages et de compétitions avec d'autres pays

## Activités sportives

Ces grandes lignes sont définies dans les directives de la section. En bref, nous préparons les jeunes à la vie. Les responsables élus représentent également les intérêts des jeunes tireurs à différents niveaux, par exemple au sein du Conseil National Olympique et Sportif.

Sur le plan national, la section a en charge la promotion du tir de haut niveau pour les jeunes. Elle organise de multiples compétitions depuis 1955.

En ce qui concerne l'international, il y a chaque année un échange régulier avec des jeunes tireurs français et polonais. En parallèle, la participation de l'équipe junior allemande aux compétitions internationales est assurée, et à chaque printemps, nous invitons l'élite internationale des juniors à la compétition de Suhl.

Les entraîneurs fédéraux et leurs assistants forment et préparent les jeunes athlètes aux compétitions. Ce pour assurer leur progression vers l'équipe nationale des adultes.

## Implication des jeunes – un facteur important dans le travail de la DSJ

Pour rendre le programme sportif et les activités de loisir attractifs, il faut avant tout demander leur avis aux jeunes.

La fonction du jeune représentant a été créée pour une coopération »paisible« et fructueuse entre jeunes et adultes. En outre, la collaboration des jeunes dans les directions des clubs, des ligues ou de la fédération nationale, soulève d'autres aspects non négligeables.

D'une part, le jeune représentant est le lien entre la jeunesse et les adultes. Dans ce cadre, il peut soumettre et faire adopter les idées et les projets des jeunes par les adultes.

D'autre part, l'engagement personnel de ce représentant l'aide à développer sa personnalité; ses actions successives lui apportent

de nouvelles expériences, qu'il pourra appliquer dans chaque phase de sa vie (étudiante ou professionnelle).

De plus, la fonction de jeune représentant est un tremplin vers l'engagement bénévole, que ce soit en club, au niveau régional ou national.

A la DSJ, les jeunes représentants exercent au sein d'une équipe des trois personnes. Au moins une fille et un garçon. Tous les trois font partie du conseil d'administration, bien sûr avec pouvoir de vote. Par ce biais-là, ils ont la possibilité de soumettre des idées et représenter les autres jeunes membres de la fédération.

Les membres de la fédération sont fiers d'avoir, et ce depuis des années, toujours grâce à ces rep-

résentants, joué un rôle primordial dans le soutien du bénévolat pour le sport allemand.

## Offres de formation de la DSJ

## Engagement social

La DSJ propose des formations variées, soit dans le domaine sportif, soit dans le domaine général. En outre, on a développé un diplôme »Licence-S«, qui concerne l'entraînement des benjamins.

Les entraîneurs apprennent à connaître avec exactitude les particularités liées à l'âge. Ils savent où ils doivent mettre l'accent quant à l'utilisation des armes. Ils leur apportent la coordination dans les gestes ainsi que l'aspect jeu lors du tir.

Ce qui est transmis, c'est notamment la capacité à se concentrer par le biais du tir ainsi que la motivation à long terme.

A l'issue de la formation, le diplôme »Licence-S« permet à l'entraîneur d'obtenir, auprès des autorités, une

autorisation exceptionnelle pour les jeunes de moins de douze ans.

En plus de son rôle sportif pour les jeunes, la DSF s'est fixée comme objectif depuis 1998 de venir en aide aux enfants et jeunes défavorisés.

Ceci est mis en place sous le leitmotiv »nous sommes jeunes, en bonne santé et avons l'énergie d'aider les autres«, afin entre autre de récolter des dons pour les institutions dans le besoin.

En l'espace de deux ans, nous avons ainsi récolté durant l'action »Ma main pour Tannheim« 5.000 € pour une clinique de Forêt Noire, et soutenu les enfants atteints du cancer, de mucoviscidose ou malades du cœur.

Après un tel succès, nous décidons de ne pas abandonner et de reconduire une telle action.

---

En 2001, nous avons donné à l'institut »Nez de nain« de Wiesbaden. Celui-ci a construit à l'époque un centre d'accompagnement pour enfants lourdement handicapés et leurs parents. Ce qui permet à ces familles en difficulté d'y laisser les enfants, et de passer une soirée dans la joie, d'aller au théâtre, bref d'avoir une variante dans leur vie quotidienne. Les parents refont le plein d'énergie et les enfants sont dans de bonnes mains et assistés médicalement. Là aussi, nous avons vérifié que les dons sont arrivés au bon endroit. 4.000 € ont été rassemblés.





## Asociación nacional de tiro deportivo de Alemania

La Asociación nacional de tiro deportivo de Alemania DSB (Deutscher Schützenbund) se fundó en el año 1861 en Gotha. Tras un breve paréntesis en la primera mitad del s.XX, se reestableció en el año 1951.

Con más de un millón cuatrocientos miembros socios es la cuarta asociación deportiva de Alemania y posee una sección específica para formar a sus miembros juveniles (DSJ).

### Organización y estructura

La DSJ es la sección de la DSB encargada de dar soporte y formación a estos socios juveniles.

Son aproximadamente 275.000 los miembros con menos de 26 años que integran la DSJ y se organizan en unos 15.000 clubes en toda Alemania.

Se administran de forma independiente dentro del DSB y tienen su propio Estatuto.

El órgano superior es la Junta General de la Juventud y se convoca cada dos años y ahí se elige al Portavoz. Además, cada tres años, esta Junta es la encargada de elegir al Consejo Ejecutivo de la Juventud.

Todos estos órganos trabajan juntos para asegurar el correcto funcionamiento del Área de Juventud.

## Los objetivos de la DSJ

Las actividades en la sección de juventud están marcadas por la equilibrada mezcla entre la vida social y la deportiva y por las posibilidades de participar y de asumir responsabilidades, sin perder de vista la diversión y el desarrollo de la creatividad.

### Objetivos

- *formar la personalidad de los jóvenes*
- *desarrollar habilidades y conductas para la vida social*
- *fomentar la integración y el apoyo a las personas con minusvalías*
- *ayudar a jóvenes con pocos recursos económicos o problemas en su entorno social*
- *animar a los jóvenes a participar en actividades de la vida pública*
- *a través de reuniones y foros fomentar las relaciones interna-*

cionales  
- entre los jóvenes

Estos objetivos forman la base de toda actuación del DSJ y están escritos en su estatuto.

## Las responsabilidades del DSJ en relación al deporte

La mayor responsabilidad es el apoyo de los que quieren iniciarse en esta disciplina. Ya que desde 1955 el DSJ organiza competiciones a nivel nacional con el fin de formar a los jóvenes deportistas.

A nivel internacional se ha establecido un intercambio activo entre jóvenes de Francia y Polonia. Cada primavera el DSJ organiza en Suhl una competición con fama mundial, la IWK.

Además, el entrenador jefe de la selección de juventud y su equipo se encargan del entrenamiento y la preparación para la selección nacional olímpica.

## **La participación activa de los jóvenes es uno de los elementos básicos en el trabajo del DSJ**

---

La participación activa de los jóvenes en la asociación es condición indispensable para poder ofrecer actividades atractivas. Con sus ideas y con su creatividad dan forma a la vida social en el DSJ.

Un claro ejemplo sería la figura del portavoz. Este, no solamente tiene la tarea de establecer los vínculos entre los adultos y los jóvenes sino que también disfruta de una gran oportunidad de aprendizaje vital.

Además el puesto de portavoz abre la posibilidad de trabajar como voluntario en la Asociación Nacional.

Los portavoces de cada club regional trabajan en un equipo de tres personas, de las cuales deben ser como mínimo un miembro masculino y otro miembro femenino. Los tres portavoces nacionales encar-

gados de estos equipos se ocupan de proteger los intereses de los jóvenes directamente. Con orgullo se puede decir que el DSJ es una de las asociaciones deportivas que ofrece el mejor apoyo a los cargos honoríficos.

## Las ofertas de formacion del DSJ

## El compromiso social

El DSJ ofrece una amplia variedad de cursos de formación relacionado con el tema de deporte y la educación juvenil.

El DSJ ha creado una Licencia especial para el entrenamiento de menores de 12 años que se llama »Licencia S«.

Además los entrenadores reciben una oferta permanente de formación didáctica. De esta forma se garantiza el mejor entrenamiento correspondiente a cada edad.

Al lado de su función como asociación deportiva, el DSJ se ha propuesto ayudar a los niños con problemas económicos o que provienen de un entorno social conflictivo.

En este contexto el DSJ organiza recaudaciones de fondos y dona este dinero a diferentes ONG´s.

Por ejemplo a través de donaciones se ha podido donar 5.000 euros a la ONG »Meine Hand für Tannheim« para crear un centro de día donde atender a los niños con graves problemas de salud.





Mildebrand, Claus  
GER

Biathlon Biathlon



## Młodzież Strzelecka w Niemczech

POLSKI

Niemiecki Związek Strzelecki (DSB) powstał w roku 1861 w Gotha oraz został ponownie założony w roku 1951.

Skupia ok. 1,4 milionów członków i jest czwartym pod względem wielkości profesjonalnym związkiem sportowym na terenie Niemiec.

Niemiecki Związek Młodych Strzelców to młodzieżowy oddział Niemieckiego Związku Strzeleckiego (der Deutsche Schützenbund e.V.).

### Struktura i organizacja

Młodzież skupiona w 20 Związkach Regionalnych Niemieckiego Związku Strzeleckiego oraz jego współpracownicy w sekcji młodzieżowej tworzą Niemiecki Związek Młodych Strzelców.

Należy do niego 275.000 młodych

ludzi w wieku do 26 roku życia działających w ok. 15.000 klubów.

Niemiecki Związek Młodych Strzelców zarządza się samodzielnie w ramach statutu DSB oraz sam rozporządza wpływającymi środkami.

Najwyższym organem jest zwoływany co dwa lata zbór delegatów młodzieży (Jugend-Delegiertentversammlung) który wybiera co cztery lata zarząd DSJ i co dwa lata jego trzech rzeczników.

Czorocznie organizowany jest dzień młodzieży. Dalsze organa to komitet młodzieżowy, w skład którego wchodzą przewodniczący związków poszczególnych regionów oraz zarząd składający się z ośmiu wybranych członków. Gremia te współpracują ze sobą w celu wspierania młodzieży uprawiającej sporty strzeleckie.

## Cele Związku Młodych Strzelców

Zajęcia młodzieży w sporcie strzeleckim odznaczają się poprzez społeczną oraz sportową różnorodność, współpracę i współłodopowiedzialność a także przyjemność oraz kreatywność.

### Cele takie jak

- praca nad osobowością młodych ludzi
- zachęta i rozwój społecznych zachowań
- wspieranie aktywności sportowej dzieci niepełnosprawnych
- angażowanie oraz wspieranie młodzieży z trudnych środowisk społecznych
- współpraca ze szkołami
- zachęta młodzieży uprawiającej sport do angażowania się społecznie
- podejmowanie gotowości do porozumienia z innymi narodowościami poprzez udział w

## Sportowe Zadania Niemieckich Młodych Strzelców (DSJ)

*międzynarodowych turniejach* to zadania, które stoją na samym szczycie listy priorytetów Niemieckiego Związku Młodych Strzelców i stały się częścią jego regulaminu. Krótko mówiąc: przygotowujemy młodzież do aktywnego życia. Także w szerszych dziedzinach, np. w porozumieniu z Niemieckim Sportowym Związkiem Młodzieży, Młodzi Strzelcy reprezentują interesy młodzieży aktywnej sportowo.

W dziedzinie sportu DSJ dba w Niemczech już od 1955 o aktywny rozwój młodego pokolenia.

Na arenie międzynarodowej odbywa się w rocznym cyklu regularna wymiana między młodymi strzelcami z Francji i Polski. Przy tym zabezpiecza się uczestnictwo kadry juniorów na międzynarodowych rozgrywkach i mistrzostwach. Każdej wiosny DSB pełni funkcje organizatora prestiżowych zawodach juniorów IWK w Suhl.

Trenerzy juniorów i ich asystenci szkolą i przygotowują kadry do zawodów oraz awansu do drużyny narodowej w kategorii dorosłych.

## Prawo młodzieży do współdecyduowania – ważny faktor w działalności DSJ

Aby zachować atrakcyjność zajęć sportowych i poza sportowych licząc się przede wszystkim opinie oraz zaangażowanie młodych ludzi.

z każdą nową inicjatywą zbiera doświadczenia, z których może korzystać w różnych innych dziedzinach życia.

sportu i nadal odgrywają w tej dziedzinie przodowniczą rolę.

Funkcja rzecznika młodzieży powstała aby utrzymać »pokojową« i owocną współpracę młodzieży i dorosłych. Jednak praca w zarządzie (młodzieżowym) na poziomie związkowym, poszczególnych regionów i krajowym niesie ze sobą jeszcze inne ważne aspekty.

Funkcja rzecznika jest zarazem »trampoliną« umożliwiającą mu sprawowanie honorowych stanowisk na szczeblu okręgowym lub krajowym.

Rzecznik młodzieży jest ogniwem przewodnim pomiędzy dorosłymi sportowcami oraz młodzieżą i może w związku z tym forsować interesy, pomysły, wyobrażenia i opinie młodzieży na szerokim forum.

Rzecznicy do spraw młodzieży pracują w grupach trzyosobowych w skład których wchodzi zawsze jeden rzecznik, jedna rzeczniczka plus trzecia osoba. Wszyscy troje dysponują miejscem i głosem w zarządzie DSJ.

Z drugiej strony jego zaangażowanie przyczynia się do jego osobistego rozwoju, ponieważ

W ten sposób mogą bezpośrednio reprezentować interesy młodzieży. Nie bez dumy możemy powiedzieć, że Młodzi Strzelcy pełnią funkcje honorowe w dziele wspierania sportowców na arenie niemieckiego

## Oferty kształcenia DSJ

DSJ oferuje różnorodne, nie tylko bezpośrednio związane ze sportem, formy kształcenia i dokształcania młodzieży.

Wymienić należy tutaj np. tzw. licencję S (die S-Lizenz), dotyczącą szkolenia dzieci poniżej 12. roku życia.

Trenerzy zapoznają się ze specyficznymi dla danego wieku cechami swoich podopiecznych, wiedzą na co szczególnie zwrócić uwagę podczas treningu z ciężkimi przyrządami, w jaki sposób szkolić koordynatywne zdolności dzieci, jak wdrażać najmłodszym umiejętności strzeleckie w formie gier i zabaw, aby także w trakcie dłuższych treningów czerpały przyjemność z ćwiczeń.

Szkolenie kończy się przyznaniem uczestnikom licencji S. Ułatwia ona w niektórych urzędach

postępowanie wyjątkowe w stosunku do dzieci poniżej 12. roku życia.

## Praca społeczna

DSJ, oprócz zadań wynikających ze swojej roli jako związku sportowego, angażuje się od 1998 w pomoc dzieciom i młodzieży wywodzącym się z trudnych środowisk.

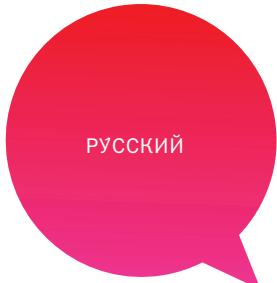
Wierni maksymie – jesteśmy młodzi i zdrowi i mamy dość siły aby pomóc innym – pracujemy nad jej realizacją, między innymi organizując składki dla instytucji wspierających potrzebujących pomocy. W przeciągu dwóch lat udało nam się zebrać w ramach akcji »Meine Hand für Tannheim« 5.000 euro na rzecz dzieci chorujących na raka, choroby serca i mukowiscydoze.

Zachęceni powodzeniem tej akcji postanowiliśmy kontynuować naszą działalność .

---

W roku 2001 ponowiliśmy zbiórkę, tym razem na rzecz fundacji »Zwerg Nase« w Wiesbaden. Fundacja ta zajmuje się tworzeniem domów opieki dla dzieci ciężko upośledzonych, abych chciaż na krótki czas odciążyć ich rodzinę od ciąglej odpowiedzialności, umożliwić rodzicom spędzenie wieczoru z przyjaciółmi, lub po prostu chwilę odpoczynku od stresującej codzienności. W ten sposób rodzice dostają szansę na zaczerpnienie świeżych sił, przy równoczesnej świadomości, że ich dzieci przebywają pod fachową opieką medyczną. Również w tym przypadku mogliśmy się przekonać, że składki trafiły w dobre ręce. Na ten cel udało nam się zebrać 4.000 euro.





## Немецкий союз молодых стрелков

Немецкая стрелковый союз (DSB) был основан в 1861 г. в г.Гота и вновь воссоздан в 1951 году. С общим числом членов в 1,4 миллиона человек она занимает четвертое место в списке специализированных спортивных федерации (DSB).

Немецкий союз молодых стрелков (DSJ) является молодёжной организацией немецкого стрелкового союза (DSB).

### Структура и организация

Молодёжь всех 20 членских организаций Немецкого стрелкового союза (DSB) и сотрудники по работе с молодежью составляют организацию «Немецкий союз молодых стрелков».

В нее входят около 275.000

представителей молодежи в возрасте до 26 лет, организованных в рамках ок. 15.000 клубов. »Немецкий союз молодых стрелков« ведётся и управляет самостоятельно в рамках устава DSB и »Правил для работы с молодежью«, а так же решает сам вопросы использования поступающих ему средств.

Верховным органом является »собрание делегатов молодежи«, которое созывается каждые два года. Каждые четыре года оно выбирает »Правление молодежи« и каждые два года третёх своих представителей (Спикеров). Ежегодно проводится съезд молодежи. Прочими органами являются: »Молодежный комитет« с входящими в него руководителями молодежи »Земельных союзов« и »Правление

## Цели »Немецкого союза молодых стрелков«

молодежи», состоящее из восьми избираемых членов. Эти органы работают совместно на благо всей молодежи, занимающейся стрелковым спортом.

Молодежная работа в стрелковом спорте выделяется общественным и спортивным многообразием, участием в управлении, организации, ответственностью, творчеством, а также интересной организацией досуга.

### Цели как

- Содействие выработке характера молодых людей
- Содействие выборотки социального поведение
- Поддержка спорта для инвалидов
- Поддержка социально обделённых молодых людей
- Кооперация со школами
- Вовлечение спортивной молодежи в общественную работу и возбуждение готовности к международному
- взаимопониманию через встречи и соревнования с

представителями других народов

Эти важнейшие цели »Союза молодых стрелков« начертаны на его знамени и закреплены в его уставе. Короче говоря – мы готовым молодёжь к жизни.

На вышестоящих уровнях, к примеру в «Союзе немецкой спортивной молодёжи», мы представляем интересы молодёжи занимающейся стрелковым спортом.

## Спортивные задачи Немецкого союза молодых стрелков

---

В спортивном деле DSJ обеспечивает вовлечение подрастающей молодежи в занятия стрелковым спортом уже с 1955 года, практикуя множество соревнований на национальном уровне.

В международном отношении проводится активный обмен с молодыми французскими и полскими стрелками ежегодно меняя страну. Далее обеспечивается участие молодежи в международных соревнованиях и соревнованиях на первенство и каждой весной »Немецкая Стрелковая федерация« является организатором известного во многих странах IWK молодежи в г. Зуле. Тренеры федерации молодежи и их ассистенты тренируют соответствующих спортсменов и подготовят их к соревнованиям и также для

перехода в национальную команду взрослых спортсменов.  
Участвовать в управлении, используя права голосом это для молодежи важный фактор в их деятельности в рамках организации »Немецкого союза молодых стрелков.

## Немаловажной препосылкой привлекательной организации спортивной деятельности

## Возможности учебной деятельности в рамках союза DSJ

и организации досуга яблется учет мнения молодежи и её активности Для успешного творчества между взрослыми и молодыми людьми и была создана должность спикера молодежи. Но сотрудничество с правлениями (для молодежи) на уровне объединений, земель и федерации связано с выявлением и других важных аспектов:

С одной стороны спикер молодежи яблется контактным звеном между молодыми людьми и взрослыми и этим выражает интересы, представления, идеи, мнения или проблемы молодежи в работе с взрослыми и добываться их реализаций.

С другой стороны его активная деятельность помогает ему самому развиваться, так как он

шаг за шагом собирает опыт, который он может использовать и в других областях жизни.

Спикеры молодежи на уровне федерации всегда работают в коллективе из троим человек (одна женщина и один мужчина с их заместителями) соответственно. Они равноправные с правлениями молодеже.

Не без горости можно сказать, что «молодежьстрелкого спорта» уже много лет посредством своих спикеров ведёт активнуюобщественную работу в области всего немецкого спорта и играет авангардную роль в этом деле.

Организация DSJ предлагает множество мер по обучению и повышению квалификации во всех областах спортивной и общей деятельности молодежи. Примером может служить наша «S-лицензия», созданная специально для тренировки с детьми моложе 12 лет.

Тренеры досконально познакомятся с особенностями подрастающих опекаемых, знают, на что обратить внимание при работе на тяжелых спортивных снарядах, как целеустремленно тренировать координационные способности молодых людей и как привлекать, «играя», самых молодых к стрелковому спорту.

Указывается, как можно при помоши стрелкового спорта развивать у детей способность концентрироваться и как

## Социальная деятельность

---

развивать у молодых людей устойчивую любовь к стрелковому спорту. Заканчивается курс обучения приобретением документа »S-Lizenz«. Эта лицензия иногда облегчает получение »право на исключение« для детей моложе 12 лет при работе с учреждениями и ведомствами.

Помимо чисто спортивной деятельности в качестве молодёжной организации, DSJ ставит себе задачу с 1998 г. помочь детям и молодым людям с ограниченным социальным обеспечением.

Руководствуясь девизом – мы молодые и здоровые имеем силу помочь другим, мы действуем например совместно с благотворительными учреждениями. Таким образом мы смогли в течение почти двух лет при помощи сбора в рамках »Моя рука для Таннхейм« собрать 5.000 евро для клиники в Шварцвалде для лечения раковых, сердечных и др. заболеваний детей.

После этого большого успеха мы немедленно принимали решение, не поддаваться усталости и повторять такую активность.

Наш второй »получатель средств помощи« был фонд »Цверг назе« в г. Визбадене.

Визбадене. Он создает учреждение для обслуживания детей инвалидов и их родителей, чтобы им облегчить общественную и культурную жизнь. Таким образом дети находятся в верных руках с медицинским обеспечением. И здесь мы убедились в том, что »средства помощи« попали в надёжные руки. Было собраны 4.000 евро.





## ドイツ射撃少年団(D S J)

140万人の会員数を誇るドイツで4番目に大きなスポーツ連盟です。

射撃少年団(D S J)はドイツ射撃連盟における青少年の活動グループです。

### 組織と構成

D S Jはドイツ射撃連盟(D S B)のもと、全20の地方連盟に所属する青少年メンバーおよび青少年活動に従事する会員で構成されます。

約15000の地元クラブチームのもと、総人数およそ275000人の26歳までの青少年がドイツ射撃少年団に所属します。射撃少年団はドイツ射撃連盟の規則に則り、独自の財源によって運営されています。

D S Jの最高決議集会は2年ごとに開催される青少年代表集会です。この集会では2年おきに青少年理事会が、4年ごとに3人の連邦青少年代表

が選出されます。

また、毎年連邦青少年デーという催しが開催されます。DSJには更に、青少年運営委員会というものが存在し、この委員会は州の連盟と青少年理事会の若いリーダーを含む8人のメンバーから構成されます。

## ドイツ射撃少年団の目標

射撃スポーツにおける青少年活動では社会性、スポーツの多様性、意思決定や課題、責任の共有、といった楽しみと創造性を考慮します。

D S J は以下の目標を「ドイツ射撃連盟スポーツ少年団のルールと規則」の中に組み込んでいます。

- 若者の自己形成に貢献する。
- 社会的態度の発達、刺激を促す。
- 障害者のスポーツの発展に協力する。
- 恵まれない若者達へのチャンスを広げる。
- 教育機関との協力。
- 若いスポーツ選手の社会的プロジェクトへの参加を促す。
- 他国の選手との交流や試合を通して若い選手達に多様な文化への意識を促す。

これはまた青少年が実生活に適合することを目標としている、とも言い換えることが出来ます。これらと平行し

て D S J はドイツ・スポーツ少年団などの射撃以外の青少年集会でも活動に活動をしています。

## ドイツ射撃少年団のスポーツ活動

1955年より D S J はジュニア射撃に実績を残す多数の国内規模大会を開催しています。国外レベルにおいては現在、年間ベースでフランスとポーランドの若い選手達の交流活動が行われています。

同時にドイツ射撃連盟は毎年春ズールにて、ジュニアチームがもつと多くの国際大会に参加するチャンスを持てるようという理由から世界的に有名な国際ジュニア大会を主催しています。

ジュニアナショナルチームのコーチとアシスタントはそれぞれのチームを訓練し、試合のため、またその上の一般ナショナルチームへの将来のステップのための準備をします。

## 若者達の会議への参加 – D S J での活動の重要なポイント

クラブが提供するスポーツや地元クラブでの活動を魅力的にしていくためには若者達の意見や参加が必要です。

青少年代表というポジションは、大人との間の潤滑な協力体制の確立を補助するために設けられました。実際には青少年委員会での仕事は、クラブ、州または連邦レベルにおいて、それを越えた重要な役割を果たします。

一方で彼らは自らの利益、提案、意見を提示、実現することによって大人と青少年の間の重要な接点となります。そしてそれは自らの将来の発展にも役立つことになるのです。

また、クラブ単位、州単位、連邦単位であれ、青少年代表のポジションは他のレベルのボランティアへの踏み台となります。

連邦青少年代表は、常に男女各1名

が入ったメンバーで構成される3名のチームで活動をします。3人の代表は青少年委員会で、青少年の意見を直々に代弁できる議席と投票権を持ちます。

射撃少年団がドイツのスポーツにおける活発なボランティア活動を長期間にわたって続けてきたこと、また今後も重要な役割を担い続けていくということは大変素晴らしいことです。

## D S J が提供するコース

## 社会活動

D S J では多くのトレーニングやスポーツに関連した青少年活動のための特別なコースを提供していますが、ここでは12歳以下の少年たちのトレーニングのために特別に開発された『Sライセンス』を紹介します。

コーチは、子供達が運動具を扱う上で何を気をつけさせるべきか、彼らの調整技術をどのように発展させていくか、そして、ゲームや遊びをを利用してどのように彼らををスポーツに導いていくかといった、子供達の成長条件に影響を及ぼす重要な問題を熟知する方法を学びます。ここで指導される S ライセンスは12歳以下の子供が射撃スポーツに参加するために特別許可を出す政府の機関が管轄しています。

D S J では青少年スポーツ組織としての主要な仕事とあわせて1998年より社会的に恵まれない子供や、青年達の援助をするという新たな課題にも取り組んでいます。

『我々は若く健康で、他者を助ける力がある』というモットーのもと、慈善団体のために寄付金を集め活動をしています。たとえば『Meine Hand für Tannheim(タンハイムのための私の手)』と言う活動では2年間の間に5000ユーロを黒い森にあるガン、心臓病、囊胞性線維症をわざらう子供達の施設のために集めました。※タンハイムは町の名前です。

この後も我々は引き続き慈善活動に力を入れています。2番目はウイスバーデンの慈善団体『Zwerg Nase(小人の鼻)』に寄付を贈っています。この組織は重度障害児とその両親の為に一時ケアセンターを設立しました。この施設によって日々子供の世話で余

裕の無くなっている家族が一晩だけでも友人と楽しんだり劇場に行く機会一言うならば「厳しい現実の中の本のひと時の解放」を持つことが出来ます。両親達が充電している間子供達は医療施設の整ったしっかりとした施設で安全に過ごしているのです。この場合も我々が寄付した4000ユーロという金額は世の中の役に立ちました。※Zwerg Naseはビエロの格好で小児病院等を慰問する団体としてドイツで広く知られています。





Eine Informationsschrift der  
Deutschen SchützenJugend.

**Redaktion und Layout**

Arbeitskreis Öffentlichkeitsarbeit  
der Deutschen SchützenJugend

**Besonderer Dank gilt den unent-  
geltlichen Übersetzen**

- Bill Murray (*Englisch*)
- Sylvie Meller (*Französisch*)
- Thomas Bender (*Spanisch*)
- Dorota Iggena (*Polnisch*)
- Viktor Bachmann (*Russisch*)
- Chiemi Brokamp (*Japanisch*)

<b>Herausgeber</b>	<b>Gestaltung</b>
Deutscher Schützenbund e.V.	Lekkerwerken GmbH, Wiesbaden
Jugendsekretariat	
Lahnstraße 120	<b>Druck</b>
D - 65195 Wiesbaden	Dinges & Frick, Wiesbaden
Tel 0611 . 46807 21	Ausgabe 2012, 2. Auflage
Fax 0611 . 46807 61	
info@schuetzenjugend.org	<b>Foto Titelmotiv</b>
www.dsj-dsb.de	Mit freundlicher Unterstützung durch Carl Walther GmbH
<b>Förderung</b>	<b>Copyright</b>
Gefördert durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSJ) aus Mitteln des Kinder- und Jugendplanes des Bundes (KJP).	Nachdruck – auch auszugsweise – nur mit schriftlicher Genehmigung des Deutschen Schützenbundes e.V.



[www.dsj-dsb.de](http://www.dsj-dsb.de)



Deutsche  
SchützenJugend

Deutsche SchützenJugend  
Lahnstraße 120  
65195 Wiesbaden

Fon +49 (0) 611 - 46807 21  
Fax +49 (0) 611 - 46807 60  
Mail jugend@dsb.de